

No. 1101

Hochiminh City, 28 February, 2013

**AUDITOR'S REPORT  
ON THE FINANCIAL STATEMENTS FOR THE FISCAL YEAR ENDED AT 31/12/2012****TO THE DIRECTOR OF THIEN CHI CENTER**

We have audited the financial statements ended 31<sup>st</sup> December 2012 on pages from 02 to 09 including Balance Sheet, Income statement and Note to the Financial Statement of your Center attached with hereafter.

The Company's Manager is responsible for the preparation of the financial statements. Our responsibility is to form an independent opinion based on our audit.

***Basis of opinion***

We conducted our audit in accordance with Vietnamese Standards on Auditing as well as with international standards accepted by the Socialist Republic of Vietnam. Those standards require that we have to plan and perform the audit to obtain reasonable assurance that the financial statements are free from material misstatement. And the audit includes examining, on test basis, evidence supporting principle used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement representation. We believe that our audit provides us reasonable basis for our opinion.

***Opinion***

In our opinion, in the all material respects the financial statements give a true and fair view of the financial statement of the Center as at 31<sup>st</sup> December 2012 and have been prepared in accordance with International accounting standards for non-profit organization.

Yours faithfully  
DEPUTY DIRECTOR



PHẠM GIA BAO NGOC  
AC. No.: 1267/KTV

AUDITOR

DANG QUANG MINH  
CC No.: 1530/KTV





THIEN CHI CENTER

**BALANCE SHEET**

As at 31 Dec 2012

<u>Code</u>	<u>ITEMS</u>	<u>30/12/2012</u>	<u>31/12/2011</u>
	<b>ASSETS</b>	-	-
	<b>Fixed Assets</b>	-	-
010	<i>Intangible assets- shop</i>	-	-
014	<i>Intangible assets- Others</i>	(1.208.555.733)	(1.257.740.435)
028	<i>Tangible assets</i>	1.495.615.233	1.685.375.629
040	<i>Financial Assets</i>	5.666.645.000	4.677.150.000
<b>044</b>	<b>Total assets (I)</b>	<b>5.953.704.500</b>	<b>5.104.785.194</b>
		-	-
	<b>Current assets (II)</b>	-	-
050	<i>Stock of raw materials</i>	99.552.000	-
060	<i>Stock of goods</i>	-	-
064	<i>Advances, repayment under orders</i>	-	-
068	<i>Repayment under order</i>	-	-
072	<i>Other payables</i>	1.872.843.347	3.668.199.951
084	<i>Cash in bank</i>	6.467.276.098	3.999.383.546
088	<i>Cash on hand</i>	16.832.806	40.316.787
092	<i>Prepaid expenses</i>	-	-
<b>096</b>	<b>Total II</b>	<b>8.456.504.251</b>	<b>7.707.900.284</b>
		-	-
<b>110</b>	<b>TOTAL (I+II)</b>	<b>14.410.208.751</b>	<b>12.812.685.478</b>
		-	-
	<b>LIABILITIES &amp; EQUITY</b>	-	-
	<b>Ownership</b>	-	-
120	<i>Social or individual capital</i>	6.243.542.392	6.243.542.392
124	<i>Difference from revaluation</i>	-	-
126	<i>Legal provisions</i>	-	-
130	<i>Regulated provisions</i>	-	-
132	<i>Other provisions</i>	-	-
134	<i>Carried to new accounting year</i>	5.223.070.134	1.333.339.747
136	<i>Current year result</i>	2.007.684.063	3.889.730.387
140	<i>Regulated provisions</i>	-	-
<b>142</b>	<b>Total ownership (I)</b>	<b>13.474.296.589</b>	<b>11.466.612.526</b>





THIEN CHI CENTER

### BALANCE SHEET

As at 31 Dec 2012

<u>Code</u>	<u>ITEMS</u>	<u>30/12/2012</u>	<u>31/12/2011</u>
	<b>DEBTS</b>	-	-
154	Provision for risks and expenses	-	-
156	Loan and dept	-	-
164	Advances and repayment under order in pr	-	-
166	Suppliers and related accounts	-	-
172	Other debts	935.912.162	1.346.072.952
174	Prepaid profit	-	-
<b>176</b>	<b>Total II</b>	<b>935.912.162</b>	<b>1.346.072.952</b>
<b>180</b>	<b>Total (I+II)</b>	<b>14.410.208.751</b>	<b>12.812.685.478</b>

HCMC Date December 31, 2012

Director



Nguyễn Văn Than





THIEN CHI CENTER

**OPERATION RESULT**

From January 1 to December 31, 2012

Code	Description	Năm 2012	Năm 2011
	<b>INCOME</b>	-	-
70	<b>Sale of product</b>	<b>2.520.044.278</b>	<b>1.709.168.996</b>
701	Sales of product	2.512.494.278	1.702.528.996
703	Sales of assets	7.550.000	6.640.000
71	<b>Sales of services</b>	<b>473.000</b>	-
72	<b>Difference in re-assessment of assets</b>	-	-
74	<b>Subsidy</b>	<b>12.997.139.140</b>	<b>13.976.644.375</b>
	Subsidy from Sponsor	12.940.426.640	13.866.993.875
	Other subsidy	56.712.500	109.650.500
76	<b>Financial profits</b>	<b>240.843.754</b>	<b>268.089.347</b>
766	Difference of exchange rate	-	39.359.775
768	Interest from bank	59.885.754	78.672.572
768	Interest fro credit activities	180.958.000	150.057.000
<b>232</b>	<b>Total of income</b>	<b>15.758.500.172</b>	<b>15.953.902.718</b>
	<b>EXPENSES</b>	-	-
60	<b>Purchase of material and provision</b>	<b>2.490.428.510</b>	<b>2.028.168.480</b>
601	Purchase of material	2.210.233.102	1.791.066.460
(*)	Purchase of other material, fuel	224.036.606	191.832.475
606	Purchase of energy	56.158.802	45.269.545
61	<b>External services purchase</b>	<b>4.717.875.950</b>	<b>4.651.463.065</b>
613	Location	186.571.100	106.230.700
615	Reparation expenses	682.886.594	533.929.545
617	Training , stationary & research expenses	3.483.995.534	3.710.977.170
618	Other External services purchase	364.422.722	300.325.650
62	<b>Other moving &amp; services</b>	<b>278.625.409</b>	<b>301.077.588</b>
64	<b>Staff expenses</b>	<b>5.319.091.708</b>	<b>4.063.230.654</b>
65	<b>Other management expenses</b>	-	-
66	<b>Financial expenses</b>	<b>2.109.132</b>	<b>1.366.882</b>
67	<b>Special expenses</b>	<b>406.023.000</b>	<b>552.285.200</b>
68	<b>Lost sale assets expenses</b>	<b>523.321.694</b>	<b>429.099.298</b>
	<b>Total of expenses</b>	<b>13.750.816.109</b>	<b>12.064.172.331</b>
	<b>RESULT OF OPERATION</b>	<b>2.007.684.063</b>	<b>3.889.730.387</b>
	profit taxes	-	-
	<b>PROFITS/LOSS</b>	<b>2.007.684.063</b>	<b>3.889.730.387</b>

(\*) Total of code 602;605

HCMC Date December 31,2012

Director



Nguyễn Văn Than



UNION OF SCIENCE & TECHNOLOGY ASSOCIATIONS BINH THUAN PROVINCE (VUSTA)  
**THIEN CHI CENTER**  
**COMMUNITY SUPPORT & DEVELOPMENT (TCC)**  
 194 Bui thi Xuan – Phan Thiet – Viet Nam  
 Tel/Fax:(062).839147 Email:thichico@vnn.vn www.thienchi.org  
 .....

**NOTES OF FINANCIAL STATEMENT**  
**From 01/01/2012 to 31/12/2012**

**1. Organization characteristics**

Structure of ownership: Thien Chi Center for community support and development (Thien Chi Center in short) is a local non-profit organization, directly under The Union of Science and Technology Associations of Binh Thuan province according to decision No.165 QĐ/LHH dated 8 Dec, 2005.

Scope of operation: consultancy, training, support and community development in rural areas.

Place of operation: Binh Thuan province.

**2. Forms of filling:**

Using accounting software of WBILAN of COTE QUESTE-FRANCE to record all accounting transactions and check the use of funds received from donors as stipulated in the Decision No.165QĐ/LHH dated 08/12/2005.

**3. Financial indicators:**

The below financial indicators have been performed in Binh Thuan province:

**3.1 Operating assets**

Assets include all working equipments whose values are over 10.000.000 VND. Certain obsolete and useless assets are liquidated this year and others are allocated to depreciation.

	Unit : VND			
131/12/2012	Beginning	Increasing	Decreasing	Ending
Assets and tools	1,685,375,629	382,746,000	572,506,396	1,495,615,233
<i>At Duc Linh project</i>	<i>178,752,000</i>		<i>121,073,000</i>	<i>57,679,000</i>
<i>At Thien Chi Office</i>	<i>30,799,000</i>		<i>19,657,000</i>	<i>11,142,000</i>
<i>At Tanh Linh project</i>	<i>156,510,034</i>		<i>79,770,396</i>	<i>76,739,638</i>
<i>At Ham Thuan Nam</i>	<i>130,524,000</i>		<i>87,484,000</i>	<i>43,040,000</i>
<i>At Tanh Linh's Computer Centers</i>	<i>454,002,005</i>	<i>99,000,000</i>	<i>97,512,000</i>	<i>455,490,005</i>
<i>At Duc Linh's Computer Centers</i>	<i>337,392,590</i>	<i>192,546,000</i>	<i>19,080,000</i>	<i>510,858,590</i>
<i>At HTN's Computer Centers</i>	<i>397,396,000</i>	<i>91,200,000</i>	<i>147,930,000</i>	<i>340,666,000</i>

**3.2 Depreciation**

The total amount of depreciation in 2012 is 523.321.694 VND.



### 3.3 Employee status (Unit: VND)

	Year 2012	Year 2011
Total number of employees :	58	50
Total salary	4.105.770.084	3.082.622.934
Monthly average salary per person	5.899.000	5.137.705

The policy of annual salary increase is unchanged. However, the average income of year 2012 increase to 13 % due to the inflation of the year.

Thien Chi has a policy to allow employees to borrow money from social insurance fund (not exceeding 70% of their social insurance), monthly paid by installments. The total advance of employees as of 31/12/2012 is 270.130.829 VND

In 2012, Thiện Chí Center has registered the social insurance to all employees.

### 3.4 Credit operation

Groups carry out loan operation. The credit loan granted to economic support has increased up to 4.000.000VND without interest. Besides, in job creation program, the project continues to lend money to womens' groups (quilters etc.) up to 25.000.000 VND to support them to pay salary to the poor workers or purchase materials with the monthly interest 1%. In 2012, the project concentrates on the credit loan program without interest supporting the poor households and has also granted loan with 1% monthly interest to the poor households which have borrowed money at the 7th revolution in raising livestocks, cultivation or small trading.

The credit status is as follows:

#### 3.4.1 Supplying credit:

	Total VND	Economic program VND	Social program VND
At 31/12/2012	5.566.645.000	5.566.645.000	
a) Loan for job creation:	3.000.000	3.000.000	
b) Poor families:	5.563.645.000	5.563.645.000	
- Duc Linh	2.671.750.000	2.671.750.000	
- Tanh Linh	2.029.700.000	2.029.700.000	
- Ham Thuan Nam	862.195.000	862.195.000	

#### 3.4.2 Transfer of credit funds to the communes:

	Total VND	Bussiness programme VND	Social programme VND
At 31/12/2012	100.000.000	100.000.000	
- Tra Tan	100.000.000	100.000.000	



3.4.3 Income from credit operation in the year 2012:

- Interest banking:	59.885.754 VND
- Income from credit operation	180.958.000 VND

3.4.4 Other income :

- Interest from unemployment fund:	9.843.000 VND
- Other income:	46.869.500 VND

3.5 Operating expenses

Details of operating expenses are as follows:

Items	Amount( VND)
1. Cost of material:	2.210.233.102
1.1 Cost of handicrafts	1.592.960.685
1.2 Cost of bamboo bike	617.272.417
2. Cost of other materials, tools:	224.036.606
2.1 Stationery	33.430.800
2.2 Equipment and tools	130.771.406
2.3 Schools computer expenses	59.834.400
3. Energy expenses:	56.158.802
3.1 Gas, electricity, water	56.158.802
4. Location expenses:	186.571.100
4.1 Rental, office supplies	186.571.100
5. Repairs & petrol expenses:	682.886.594
5.1 Repair motorbike, gasoline for staffs in mission	682.886.594
6. Training & tools, stationery expenses:	4.734.442.950
6.1 Non smoking day	92.191.000
6.2 Training to saving credit groups	34.028.050
6.3 Training to local village workers	82.338.500
6.4 Training to agricultural and veterinary classes	62.141.200
6.6 Cost of visiting agricultural program	42.509.000
6.7 Cost of modeling agricultural program	67.805.000
6.8 Cost of buying tools, seed agricultural program	26.283.000
6.9 Cost of photocopy of training materials	6.863.600
6.10 Cost of workshop model, competitions	50.963.000
6.11 Cost of education materials	116.146.850
6.12 Cost of training in health education	325.446.800
6.13 Purchase of equipment for schools	258.772.000
6.14 Medicines and vermifuges for schools	4.179.500
6.15 Scholarships	1.192.511.900
6.16 Counterparts	132.749.500
6.17 Staffs training	248.012.536
6.18 Theatre shows expenses	
6.19 Training of theatre's teams	
6.20 Purchase of medicines for mosquitoes impregnation	565.000



6.21 Purchase of net protect from mosquito	7.119.000	
6.22 Cost of community latrines	153.650.000	
6.23 Waste recycling expenses	372.879.300	
6.24 Audit's fees	3.555.000	
6.25 Project expansion assessing fee	10.000.000	
6.26 Training to women's group	80.674.350	
6.27 Poor households expenses	321.102.722	
6.28 Cost of bridge projects	406.023.000	
6.29 Cost of nylon bag collection		
6.30 Training to handicrafts group	108.834.800	
6.31 English teacher fees	1.776.648	
6.32 Computer center training fees	2.000.000	
6.33 Loss on liquidation of assets		
6.34 Depreciation expenses	523.321.694	
6.34 Credit risk expenses		
7. Other expenses:		43.320.000
7.1 Miscellaneous	43.320.000	
8. Cost of moving and other services:		278.625.409
8.1 Transportation charges	15.896.000	
8.2 Staff mission expenses	99.767.000	
8.3 Post & telecommunication charges	162.962.409	
9. Staff expenses:		5.319.091.708
9.1 Staff salary	4.105.770.084	
9.2 Salary and other allowances to local village workers	666.324.200	
9.3 Accident insurance to staffs	41.086.000	
9.4 Social insurance to staffs	505.911.424	
10. Financial expenses:		15.449.838
10.1 Bank charges 93	66.000	
10.2 Bank charges 94	514.800	
10.3 Bank charges 95	66.759	
10.4 Bank charges 96	745.693	
10.4 Bank charges 16		
10.5 Financial expenses:	715.880	
10.6 Exchange rate differences	13.340.706	
11. Supporting fee		
11.1 Support to Tanh Linh		
11.2 Supporting to Ham Thuan Nam		
12. Other :		
12.1 Other		
<b>Total</b>		<b>13.750.816.109</b>

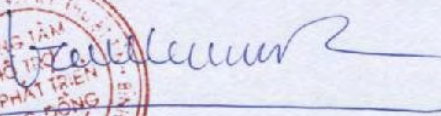


4. Source

No	Name of supporter	VND
1	VN Plus	3.140.000.000
2	Private Donations	106.382.518
3	Mekong Plus	8.942.063.380
4	HSBC	288.855.900
5	French Embassy	394.736.842
6	B/O Amcham community	68.388.000
	<b>Total</b>	<b>12.940.426.640</b>

Phan Thiet, 31 Dec 2012  
Director,



  
Nguyen Van Than



Số: 1101

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 28 tháng 02 năm 2013

**BÁO CÁO KIỂM TOÁN****BÁO CÁO TÀI CHÍNH****NIÊN KHOÁ KẾT THÚC NGÀY 31/12/2012****Kính gửi: BAN GIÁM ĐỐC TRUNG TÂM THIÊN CHÍ**

Chúng tôi đã kiểm toán báo cáo tài chính kết thúc ngày 31/12/2012 của Quý Trung Tâm lập ngày 31/12/2012 bao gồm: Bảng cân đối kế toán, Báo cáo kết quả kinh doanh và Thuyết minh báo cáo tài chính của Quý Công ty từ trang 02 đến trang 09 đính kèm báo cáo kiểm toán này.

Việc lập và trình bày báo cáo tài chính này thuộc trách nhiệm của Ban Giám đốc Quý Trung Tâm. Trách nhiệm của chúng tôi là đưa ra ý kiến về các báo cáo này căn cứ trên kết quả kiểm toán của chúng tôi.

**Cơ sở ý kiến:**

Chúng tôi đã thực hiện công việc kiểm toán theo các chuẩn mực kiểm toán Việt Nam và quốc tế được Việt Nam thừa nhận. Các chuẩn mực này yêu cầu công việc lập kế hoạch kiểm toán và thực hiện để có sự đảm bảo hợp lý rằng các báo cáo tài chính không chứa đựng các sai sót trọng yếu. Chúng tôi đã thực hiện kiểm tra theo phương pháp chọn mẫu và áp dụng các thủ nghiệm cần thiết, các bằng chứng xác minh những thông tin trong báo cáo tài chính. Và đánh giá việc tuân thủ các chuẩn mực và chế độ kế toán hiện hành ( hoặc được chấp nhận), các ước tính và xét đoán quan trọng của Giám đốc cũng như cách trình bày tổng quát báo cáo tài chính. Chúng tôi cho rằng quá trình kiểm toán đã cung cấp những cơ sở hợp lý làm căn cứ cho ý kiến của chúng tôi.

**Ý kiến của kiểm toán viên:**

Theo ý kiến của chúng tôi, xét trên các khía cạnh trọng yếu, báo cáo tài chính được soạn thảo đã phản ánh trung thực và hợp lý tình hình tài chính của Quý Trung Tâm vào ngày 31/12/2012 phù hợp với những chuẩn mực kế toán Quốc tế đối với các tổ chức phi lợi nhuận .

Kính chào trân trọng

**PHẠM GIA BẢO NGỌC**  
Số CC KTV: 1267/KTV

KIỂM TOÁN VIÊN

**ĐẶNG QUANG MINH**  
Số CC KTV: 1530/KTV





## BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN

Tại ngày 31/12/2012

<u>Mã</u>	<u>KHOẢN MỤC</u>	<u>30/12/2012</u>	<u>31/12/2011</u>
	<b>TÀI SẢN</b>		
	<b>Tài sản cố định</b>		
010	Tài sản cố định vô hình - Giá trị cửa hàng		
014	Tài sản cố định vô hình - khác		
028	Tài sản cố định hữu hình	1.495.615.233	1.685.375.629
028a	Khấu hao lũy kế	(1.208.555.733)	(1.257.740.435)
040	Tài sản tài chính ( cho vay)	5.666.645.000	4.677.150.000
<b>044</b>	<b>Tổng tài sản (I)</b>	<b>5.953.704.500</b>	<b>5.104.785.194</b>
	<b>Tài sản lưu động (II)</b>		
050	Nguyên vật liệu, hàng hóa dở dang tồn kho	99.552.000	
060	Hàng hoá tồn kho		
064	tiền ứng trước theo đơn đặt hàng		
068	Trái quyền khách hàng và các TK liên quan khác		
072	Các trái quyền khác	1.872.843.347	3.668.199.951
084	Tiền gửi ngân hàng	6.467.276.098	3.999.383.546
088	Tiền tại quỹ	16.832.806	40.316.787
092	Chi phí trả trước		
096	Cộng II	8.456.504.251	7.707.900.284
<b>110</b>	<b>TỔNG CỘNG (I+II)</b>	<b>14.410.208.751</b>	<b>12.812.685.478</b>
	<b>Vốn hoạt động</b>		
120	Vốn xã hội hay cá nhân	6.243.542.392	6.243.542.392
124	Chênh lệch về đánh giá lại		
126	Dự trữ pháp định		
130	Dự phòng theo quy định		
132	Dự trữ khác		
134	Chuyển sang niên độ mới	5.223.070.134	1.333.339.747
136	Kết quả niên độ	2.007.684.063	3.889.730.387
140	Dự phòng theo quy định		
<b>142</b>	<b>Tổng vốn hoạt động (I)</b>	<b>13.474.296.589</b>	<b>11.466.612.526</b>





### BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN

Tại ngày 31/12/2012

Mã	KHOẢN MỤC	30/12/2012	31/12/2011
	<b>NỢ</b>		
154	Dự phòng rủi ro và chi phí		
156	Tiền vay và các khoản nợ liên quan		
164	Tạm ứng và trả trước theo đơn đặt hàng		
166	Phải trả nhà cung cấp và các khoản liên quan		
172	Các khoản nợ khác	935.912.162	1.346.072.952
174	Lợi tức nhận trước		
176	<b>Cộng II</b>	<b>935.912.162</b>	<b>1.346.072.952</b>
180	<b>TỔNG CỘNG (I+II)</b>	<b>14.410.208.751</b>	<b>12.812.685.478</b>

TP HCM Ngày tháng năm 2012

GIÁM ĐỐC



Nguyễn Văn Thân



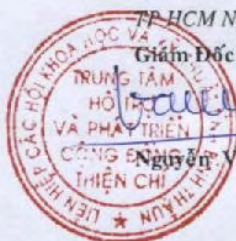
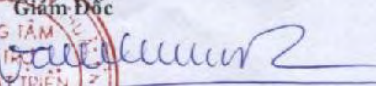


**KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG**  
 Từ 01/01/2012 đến 31/12/2012

<u>Mã</u>	<u>Diễn giải</u>	<u>Năm 2012</u>	<u>Năm 2011</u>
	<b>THU NHẬP</b>		
70	Bán sản phẩm	2.520.044.278	1.709.168.996
701	Bán sản phẩm	2.512.494.278	1.702.528.996
703	Bán tài sản	7.550.000	6.640.000
71	Cung cấp dịch vụ	473.000	
72	Đánh giá lại tài sản		
74	Trợ cấp hoạt động	12.997.139.140	13.976.644.375
741	Trợ cấp từ các nhà tài trợ	12.940.426.640	13.866.993.875
778	Trợ cấp khác	56.712.500	109.650.500
76	Lợi nhuận từ hoạt động tài chính	240.843.754	268.089.347
766	Chênh lệch tỷ giá ngoại tệ		39.359.775
768	lãi ngân hàng	59.885.754	78.672.572
768a	lãi tín dụng	180.958.000	150.057.000
	<b>Tổng thu nhập</b>	<b>15.758.500.172</b>	<b>15.953.902.718</b>
	<b>CHI PHÍ</b>		
60	Mua vật liệu	2.490.428.510	2.028.168.480
601	Mua nguyên liệu	2.210.233.102	1.791.066.460
(*)	Mua vật liệu khác, công cụ nhỏ	224.036.606	191.832.475
606	Mua năng lượng	56.158.802	45.269.545
61	Chi phí dịch vụ	4.717.875.950	4.651.463.065
613	Chi phí cư trú	186.571.100	106.230.700
615	Chi phí sửa chữa, nhiên liệu	682.886.594	533.929.545
617	Chi phí đào tạo & dụng cụ, VPP	3.483.995.534	3.710.977.170
618	Chi phí khác	364.422.722	300.325.650
62	Chi phí đi chuyển và dịch vụ khác	278.625.409	301.077.588
64	Chi phí nhân viên	5.319.091.708	4.063.230.654
65	Chi phí quản lý khác	-	-
66a	Chi phí tài chính	2.109.132	1.366.882
66b	Chi phí thanh lý tài sản	-	-
69	Chi phí chênh lệch tỷ giá, lo ban TS	13.340.706	37.481.164
67	Chi phí khác	406.023.000	552.285.200
68	Chi phí khấu hao tài sản	523.321.694	429.099.298
	<b>Tổng chi phí</b>	<b>13.750.816.109</b>	<b>12.064.172.331</b>
	<b>KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG</b>	<b>2.007.684.063</b>	<b>3.889.730.387</b>
	Thuế thu nhập		
	<b>LỜI / LỖ</b>	<b>2.007.684.063</b>	<b>3.889.730.387</b>

(\*) Số cộng của TK 602,605

TP HCM Ngày 31 tháng 12 năm 2012


  
 Giám Đốc  
  
 Nguyễn Văn Thân



LIÊN HIỆP CÁC HỘI KHOA HỌC & KỸ THUẬT TỈNH BÌNH THUẬN  
TRUNG TÂM HỖ TRỢ VÀ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐỒNG  
**THIỆN CHÍ**

Km06 QL01 Hàm Mỹ -Hàm Thuận Nam ĐT/Fax:: (062 3899224 ) Email:thichico@vnn.vn

www.thienchi.org

\*\*\*\*\*  
**THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH**  
Năm 2012

1. Đặc điểm của đơn vị

*Hình thức* :Trung tâm hỗ trợ và phát triển cộng đồng Thiện Chí (gọi tắt TT Thiện Chí) là một Tổ chức xã hội, trực thuộc Liên hiệp các Hội khoa học và kỹ thuật tỉnh Bình Thuận theo quyết định số 165 QĐ/ LHH ngày 08 tháng 12 năm 2005.

*Lĩnh vực hoạt động* : tư vấn, đào tạo và hỗ trợ phát triển nông thôn

*Phạm vi hoạt động* : Tỉnh Bình Thuận

2. Hình thức tổ chức sổ sách : Dùng phần mềm WBILAN của Công ty phần mềm kế toán COTE QUEST - FRANCE dùng để theo dõi quỹ tài trợ và hoạt động được ghi trong giấy phép số 165 QĐ/ LHH ngày 08 tháng 12 năm 2005.

3. Các chỉ tiêu tài chính :

Các chỉ tiêu tài chính dưới đây đã và đang được thực hiện tại Tỉnh Bình Thuận

3.1. *Tài sản hoạt động*

Tài sản bao gồm tất cả giá trị dụng cụ làm việc có giá trị lớn hơn 10.000.000 đồng. Một số tài sản được thanh lý do không còn giá trị sử dụng cũng như trước đây đã không thực hiện việc khấu hao tài sản:

ĐVT: VND

12/31/2012	Số dư đầu kỳ	Số phát sinh tăng	Số phát sinh giảm	Số dư cuối kỳ
TS và dụng cụ làm việc	1,685,375,629	382,746,000	572,506,396	1,495,615,233
Tại Đức Linh	178,752,000		121,073,000	57,679,000
Tại Thiện Chí	30,799,000		19,657,000	11,142,000
Tại Tánh Linh	156,510,034		79,770,396	76,739,638
Tại Hàm Thuận Nam	130,524,000		87,484,000	43,040,000
Trung Tâm vì tính TLinh	454,002,005	99,000,000	97,512,000	455,490,005
Tại trung tâm vì tính DL	337,392,590	192,546,000	19,080,000	510,858,590
Tại trung tâm vì tính HTN	397,396,000	91,200,000	147,930,000	340,666,000

3.2. *Khấu hao tài sản*

Tổng số tiền khấu hao năm 2012 là: 523.321.694đ.



### 3.3. Tình hình nhân viên

	Năm 2012	Năm 2011
Tổng số nhân viên (người) :	58	50
Tổng thu nhập của nhân viên (đ):	4.105.770.084	3.082.622.934
Bình quân thu nhập (đồng/người/tháng):	5.899.000	5.137.705

Chính sách tăng lương hàng năm vẫn không thay đổi. Tuy nhiên bình quân thu nhập năm 2012 tăng 13% so với năm 2011 một phần do trượt giá trong năm.

TT Thiện Chí có chính sách cho nhân viên mượn tiền quỹ bảo hiểm xã hội (không mượn quá 70% quỹ bảo hiểm xã hội của mình có), trả dần hàng tháng. Tổng số tiền nhân viên tạm ứng đến ngày 31/12/2012 là: 270.130.829 đồng.

Năm 2012, TT Thiện Chí đã tham gia chế độ BHXH cho toàn thể nhân viên.

### 3.4. Hoạt động tín dụng

Hoạt động cho vay vẫn được thực hiện tốt, tiền cho vay hỗ trợ kinh tế được nâng lên tới mức tối đa là 4.000.000đ. Bên cạnh đó để tạo công ăn việc làm cho người dân, dự án cũng tiếp tục hỗ trợ cho các cá nhân được vay tới mức tối đa là 25.000.000đ với lãi suất cho vay là 1%/tháng. Năm 2012, dự án tập trung vào chương trình hộ khó khăn cho vay vốn không lãi và có lãi 1% từ vòng 7 trở lên và có nhu cầu vay vốn để chăn nuôi, trồng trọt hay buôn bán nhỏ.

Tình hình nợ tín dụng như sau:

#### 3.4.1. Cấp tín dụng

	Tổng cộng VND	Chương trình kinh tế VND	Chương trình xã hội VND
Tại 31/12/2012	5.566.645.000	5.566.645.000	
a) Vay đặc biệt :	3.000.000	3.000.000	
b) Vay hộ khó khăn :	5.563.645.000	5.563.645.000	
- Đức Linh	2.671.750.000	2.671.750.000	
- Tân Linh	2.029.700.000	2.029.700.000	
- Hàm Thuận Nam	862.195.000	862.195.000	

#### 3.4.2. Chuyển giao vốn tín dụng tại Đức Linh cho các xã quản lý

	Tổng Cộng VND	Chương trình kinh tế VND	Chương trình xã hội VND
Tại ngày 31/12/2012	100.000.000	100.000.000	
- Trà Tân	100.000.000	100.000.000	

#### 3.4.3. Thu nhập từ hoạt động tín dụng năm 2012:

- Thu lãi từ tiền gửi ngân hàng không kỳ hạn:	59.885.754 VND
- Thu lãi từ hoạt động tín dụng:	180.958.000 VND

#### 3.4.4. Thu nhập khác

- Thu lãi từ tiền quỹ bảo hiểm xã hội cho vay:	9.843.000 VND
- Thu khác:	46.869.500 VND



### 3.5. Chi phí cho hoạt động

Chi tiết các khoản chi trong năm 2012 như sau:

Nội dung chi phí		Số Tiền (VNĐ)
1. Chi phí nguyên liệu:		2,210,233,102
1.1 Chi phí hàng thủ công	1,592,960,685	
1.2 Chi phí hàng xe đạp tre	617,272,417	
2. Chi phí vật liệu khác, công cụ nhỏ		224,036,606
2.1 Chi phí văn phòng phẩm	33,430,800	
2.2 Chi phí công cụ, dụng cụ quản lý	130,771,406	
2.3 Chi phí máy vi tính trường học	59,834,400	
3. Chi phí năng lượng :		56,158,802
3.1 Chi phí gaz, điện , nước:	56,158,802	
4. Chi phí cư trú:		186,571,100
4.1 Chi phí thuê văn phòng, vật dụng văn phòng	186,571,100	
5. Chi phí sửa chữa, nhiên liệu:		682,886,594
5.1 Chi phí xăng xe và sửa chữa xe cho nhân viên công tác	682,886,594	
6. Chi phí đào tạo & dụng cụ , văn phòng phẩm		4,734,442,950
6.1 Chi phí ngày 31/05 (Ngày không hút thuốc lá)	92,191,000	
6.2 Chi phí tập huấn, họp nhóm hộ khó khăn	34,028,050	
6.3 Chi phí tập huấn cộng tác viên	82,338,500	
6.4 Chi phí tập huấn lớp nông nghiệp và thú y	62,141,200	
6.6 Chi phí tham quan chương trình nông nghiệp	42,509,000	
6.7 Chi phí làm mô hình chương trình nông nghiệp	67,805,000	
6.8 Chi phí mua dụng cụ, con giống chương trình nông nghiệp	26,283,000	
6.9 Chi phí photo tài liệu tập huấn nông nghiệp	6,863,600	
6.10 Chi phí hội thảo mô hình, hội thi	50,963,000	
6.11 Chi phí vật liệu giáo dục	116,146,850	
6.12 Chi phí tập huấn y tế học đường	325,446,800	
6.13 Chi mua thiết bị cho trường học	258,772,000	
6.14 Chi phí thuốc và thuốc tẩy giun cho trường học	4,179,500	
6.15 Chi cấp học bổng	1,192,511,900	
6.16 Chi phí cho đối tác	132,749,500	
6.17 Chi phí đào tạo nhân viên	248,012,536	
6.18 Chi phí diễn kịch	-	
6.19 Chi phí tập huấn đội kịch	-	
6.20 Chi phí mua thuốc hô hấp	565,000	
6.21 Chi phí mua thuốc tầm mùng chống bệnh sốt rét	7,119,000	
6.22 Chi phí hồ xí sạch cộng đồng	153,650,000	
6.23 Chi phí xử lý rác	372,879,300	
6.24 Chi phí kiểm toán	3,555,000	
6.25 Chi phí thẩm định mở rộng dự án	10,000,000	
6.26 Chi phí tập huấn phụ nữ	80,674,350	



6.27 Chi phí cho hộ khó khăn	321,102,722	
6.28 Chi phí làm cầu đường	406,023,000	
6.29 Chi phí thu gom bao nylon	-	
6.30 Tập huấn hàng thủ công	108,834,800	
6.31 Chi phí cho giáo viên anh van	1,776,648	
6.32 Tập huấn cho trung tâm vi tính	2,000,000	
6.33 Chi phí bán tài sản		
6.34 Chi phí khấu hao tài sản	523,321,694	
6.35 Chi phí rủi ro tín dụng	-	
7. Chi phí khác :		43,320,000
7.1 Chi phí linh tinh	43,320,000	
8. Chi phí đi chuyển và dịch vụ khác :		278,625,409
8.1 Chi phí vận chuyển	15,896,000	
8.2 Chi phí công tác nhân viên	99,767,000	
8.3 Chi phí điện thoại, fax, gửi thư	162,962,409	
9. Chi phí nhân viên :		5,319,091,708
9.1 Chi phí lương nhân viên	4,105,770,084	
9.2 Chi phí lương và chi khác cho CTV	666,324,200	
9.3 Chi phí bảo hiểm tai nạn cho nhân viên	41,086,000	
9.4 Chi phí BHXH cho nhân viên	505,911,424	
10. Chi phí tài chính:		15,449,838
10.1 Chi phí ngân hàng 93	66,000	
10.2 Chi phí ngân hàng 94	514,800	
10.3 Chi phí ngân hàng 95	66,759	
10.4 Chi phí ngân hàng 96	745,693	
10.5 Chi phí ngân hàng 16	-	
10.6 Chi phí tài chính	715,880	
10.7 Chênh lệch tỷ giá	13,340,706	
11. Chi phí tài trợ:		
11.1 Tài trợ cho Tánh linh	-	
11.2 Tài trợ cho Hàm Thuận Nam	-	
12. Chi phí khác :		
12.1 Chi phí khác	-	
Tổng cộng		13,750,816,109



#### 4. Nguồn tài trợ

Các nguồn tài trợ nhận được năm 2012

STT	Tên Tổ Chức Tài Trợ	Tiền VNĐ
1	Việt Nam Plus VN	3,140,000,000
2	Private Donations	106,382,518
3	Mekong Plus	8,942,063,380
4	Nhận tài trợ từ HSBC	288,855,900
5	Đại Sứ Quán Pháp	394,736,842
6	B/O Amcham community	68,388,000
TỔNG CỘNG		12,940,426,640

TP.HCM, ngày 31 tháng 12 năm 2012

Giám đốc



Nguyễn Văn Thân